

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires étrangères et du Commerce extérieur, le 21 février 1950, d'une demande d'avis sur un projet de loi "relatif à la procédure de désignation des représentants de la Belgique à l'assemblée consultative du Conseil de l'Europe", a donné en sa séance du 13 mars 1950 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 21e Februari 1950 door de Minister van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "inzake de procedure tot aanstelling der vertegenwoordigers van België bij de Raadgevende vergadering van de Raad van Europa", heeft ter zitting van 13 Maart 1950 het volgende advies gegeven :

Le Conseil d'Etat propose de remplacer à l'article 1er le mot "nommé" par "désigné" qui est employé par l'intitulé du projet de loi.

Le Conseil d'Etat est d'avis qu'il y aurait lieu de donner une solution à certains cas non prévus, notamment celui où, en cours de mandat, un membre d'une des Chambres législatives cesserait de l'être ou passerait d'une Chambre à l'autre.

+
+ +

Les dispositions de l'article 3 ne s'appliquent pas au cas où un membre de l'Assemblée deviendrait membre du Comité des ministres du Conseil de l'Europe.

+
+ +

L'expression "si la Chambre est en vacances", reprise à l'article 3 du projet, n'a pas de signification juridique. Pendant la durée des sessions, les Chambres législatives ne sont jamais officiellement en vacances.

Le Conseil d'Etat propose, par conséquent, un autre texte.

Si l'intention du Gouvernement était de conférer au Roi un pouvoir plus large, il y aurait lieu d'employer les termes :

".... en cas d'urgence, sous réserve de ratification".

+
+ +

Pour le surplus, le Conseil d'Etat propose d'apporter au dispositif du projet, des modifications de forme qui sont contenues dans le texte ci-après :

Article 1er.-

Les représentants de la Belgique à l'Assemblée Consultative du Conseil de l'Europe et les suppléants sont désignés par le Roi sur des listes doubles de candidats présentés pour moitié par chacune des Chambres législatives.

Article 2.-

Les deux tiers au moins de ces représentants et les deux tiers au moins des suppléants doivent être membres des Chambres législatives.

Article 3.-

Le mandat de ces représentants et celui de leurs suppléants ^{prennent} cours à l'ouverture de la session ordinaire de l'Assemblée consultative qui suit leur désignation, et prennent fin la veille de l'ouverture de la troisième session ordinaire qui suit cette même désignation.

Sans préjudice de l'article 25, b, du Statut du Conseil de l'Europe, le Roi peut mettre fin anticipativement au mandat d'un représentant ou d'un suppléant.

Il prend cette décision avec l'accord de la Chambre qui a présenté l'intéressé, ou, si cette Chambre n'est pas convoquée au moment où la décision doit être prise, sous réserve de ratification par celle-ci lors de sa plus prochaine réunion.

Article 4.-

A l'expiration de leur mandat, un tiers au moins des représentants et suppléants sortants ne peuvent être désignés à nouveau pour les deux sessions ordinaires suivantes.

Article 5.-

Lorsqu'un représentant titulaire ou suppléant cesse de remplir son mandat avant le terme normal, il est remplacé par le candidat à qui il avait été préféré.

Donné à , le .

PAR LE REGENT :

Le Ministre des Affaires étrangères et du
Commerce extérieur,

De Raad van State stelt voor in de tekst van artikel 1 het woord "benoemd" te vervangen door "aangesteld", dat in de titel van het wetsontwerp voorkomt.

De Raad van State is van advies dat een oplossing dient te worden gevonden voor sommige gevallen die niet zijn vermeld, onder meer voor het geval dat een lid van een der Wetgevende Kamers tijdens het mandaat ophoudt lid te zijn, of van de ene Kamer naar de andere overgaat.

+

+ +

Het bepaalde in artikel 3 is niet van toepassing in geval een lid van de Vergadering lid wordt van het Comité der ministers van de Raad van Europa.

+

+ +

De uitdrukking "indien de Kamer met verlof is", welke in artikel 3 van het ontwerp voorkomt, heeft geen juridische betekenis. Gedurende de zittingstijden zijn de Wetgevende Kamers officieel nooit met verlof.

Derhalve stelt de Raad van State een andere tekst voor.

.../...

Ligt het in de bedoeling van de Regering de Koning een ruimere macht te verlenen, dan dient men volgende uitdrukking te gebruiken :

" in dringende gevallen, behoudens bekrachtiging.....".
het beschikkend gedeelte van

Voor het overige stelt de Raad van State voor in het ontwerp vormwijzigingen aan te brengen die in de onderstaande tekst zijn opgenomen :

Artikel 1.-

De vertegenwoordigers van België in de Raadgevende Vergadering van de Raad van Europa en de plaatsvervangers worden door de Koning aangesteld op dubbele lijsten met kandidaten welke door elke Kamer voor de helft worden voorgedragen.

Artikel 2.-

Ten minste twee derden van die vertegenwoordigers en ten minste twee derden van de plaatsvervangers moeten lid zijn van de Wetgevende Kamers.

Artikel 3.-

Het mandaat van die vertegenwoordigers en dat van hun plaatsvervangers gaat in bij de opening van de gewone zitting der Raadgevende Vergadering die volgt op hun aanstelling, en eindigt daags voor de opening van de derde gewone zitting welke op dezelfde aanstelling volgt.

Onverminderd artikel 25, b, van het Statuut van de Raad van Europa, kan de Koning voortijdig een einde maken aan het mandaat van een vertegenwoordiger of een plaatsvervanger.

Hij neemt die beslissing met goedkeuring van de Kamer die de betrokkene heeft voorgedragen of, indien die Kamer niet bijeengeroepen is op het tijdstip dat de beslissing moet worden genomen, behoudens bekrachtiging door deze tijdens haar eerstkomende zitting.

Artikel 4.-

Bij het einde van hun mandaat, kunnen ten minste een derde van de uittredende vertegenwoordigers en plaatsvervangers niet opnieuw voor de volgende twee gewone zittingen worden aangewezen.

Artikel 5.-

Wanneer een werkelijk of plaatsvervangend vertegenwoordiger vóór de normale termijn ophoudt zijn mandaat te vervullen, wordt hij vervangen door de candidaat boven wie hij was verkozen.

Gegeven te

,

.

VANWEGE DE REGENT :

De Minister van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel,

Etaient présents :

Waren aanwezig :

Messieurs : J. SUETENS, président du Conseil d'Etat, président
De Heren : voorzitter van de Raad van voorzitter
State,

V. DEVAUX, conseillers d'Etat

M. SOMERHAUSEN, raadsheren van State

L. FREDERICQ, assessesurs de la section de
législation

G. DOR, bijzitters van de afdeling
wetgeving

G. PIQUET, greffier adjoint, greffier
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version
française et la version néerlan-
daise a été vérifiée sous le con-
trôle de M. SUETENS.

De overeenstemming tussen
de Franse en de Nederlandse
tekst werd nagezien onder toe-
zicht van de H. SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) G. PIQUET

(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister
des Affaires étrangères et du Commerce extérieur.
van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.

Le mars 1950.

De Maart 1950.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

K. MEES.